



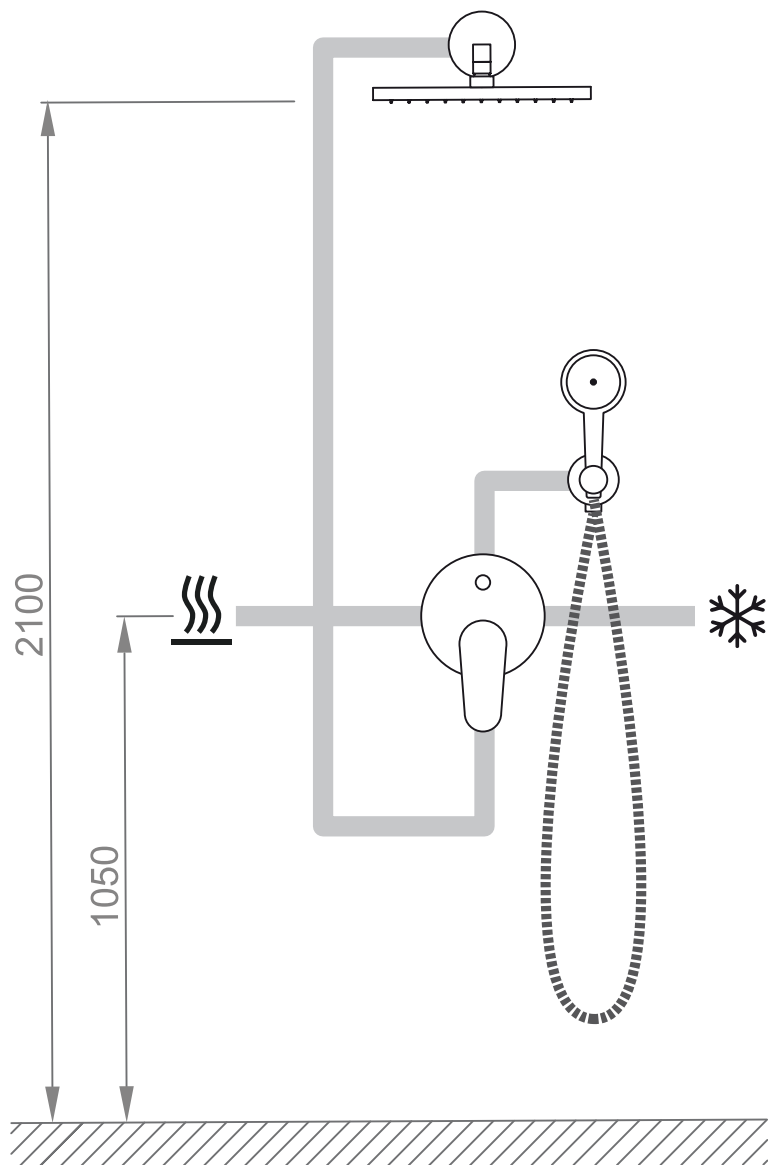
OXFORD
Made in Italy

Huber
AQUA EMOTIONS



huberitalia.com

OXFORD
Made in Italy



ATTENZIONE: Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.

WARNING: Please leave these instructions with the user and keep them.

ATTENTION: Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.

ACHTUNG: Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.

ATENCION: Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.

OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.

I**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....3 bar
(ATTENZIONE: per pressioni superiori a 5 bar si raccomanda di installare un riduttore di pressione)
- Pressione massima di esercizio (statica).....5 bar
- Pressione massima di prova (statica).....16 bar
- Temperatura massima acqua calda.....80 °C
- Temperatura raccomandata acqua calda.....65 °C (per sicurezza e risparmio energetico)

GB**OPERATING CONDITIONS**

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Recommended working pressure (static).....3 bar
(ATTENTION: when pressure exceeds 5 bar, the installation of a pressure reducer is recommended)
- Maximum working pressure (static).....5 bar
- Maximum test pressure (static).....16 bar
- Maximum hot water temperature.....80 °C
- Recommended hot water temperature.....65 °C (for safety and energy saving)

F**CONDITIONS DE SERVICE**

- Pression dynamique minimum1 bar
- Pression de service recommandée (statique).....3 bar
(En cas de pression supérieure à 5 bar il est recommandé d'installer un réducteur de pression)
- Pression de service maximum (statique).....5 bar
- Pression maximum de test (statique).....16 bar
- Température maximum eau chaude80 °C
- Température recommandée eau chaude.....65 °C (pour sécurité et économie d'énergie)

D**TECHNISCHE DATEN**

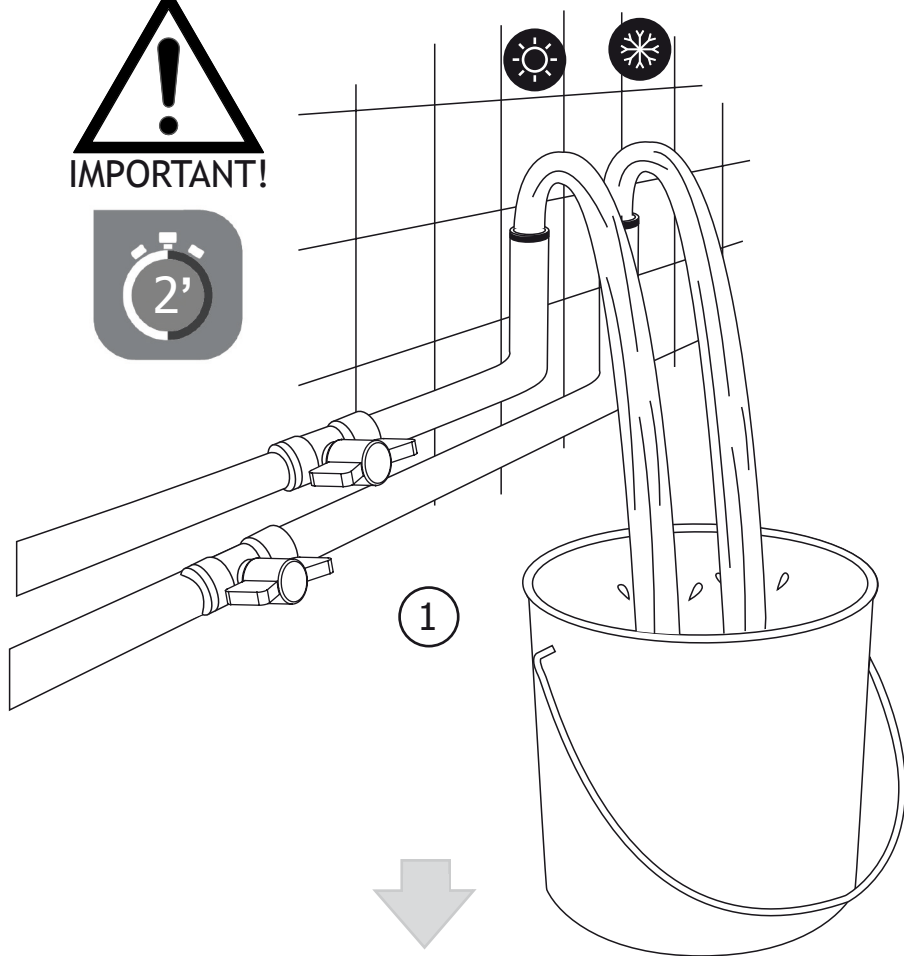
- Minimaler dynamischer Druck1 bar
- Empfohlener Betriebsdruck (statisch)3 bar
(Bei mehr als 5 bar ist der Einbau eines Druckverminderers unerlässlich)
- Maximaler Betriebsdruck (statisch).....5 bar
- Maximaler Prüfdruck (statisch).....16 bar
- Maximale Warmwassertemperatur.....80 °C
- Empfohlene Warmwassertemperatur65 °C (zur Energieeinsparung)

E**DATOS TÉCNICOS**

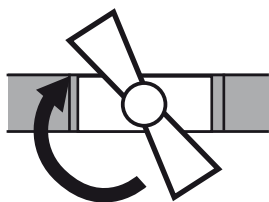
- Presión dinámica mínima.....1 bar
- Presión de trabajo recomendada (estática).....3 bar
(N.B.: para presiones superiores a los 5 bar les recomendamos instalar un reductor de presión)
- Presión máxima de trabajo (estática).....5 bar
- Presión máxima de prueba (estática).....16 bar
- Temperatura máxima agua caliente.....80 °C
- Temperatura recomendada agua caliente65 °C (para ahorrar energía)

NL**TECHNISCHE GEGEVENS**

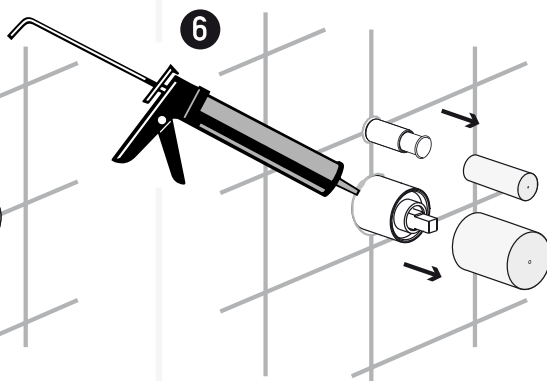
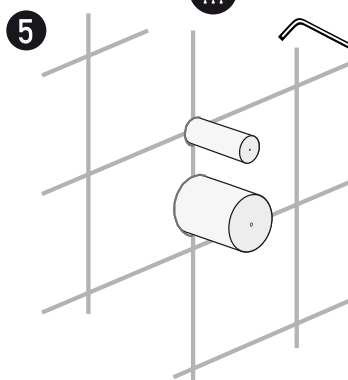
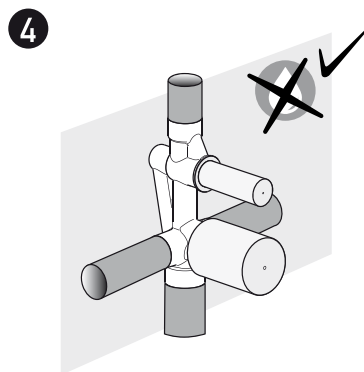
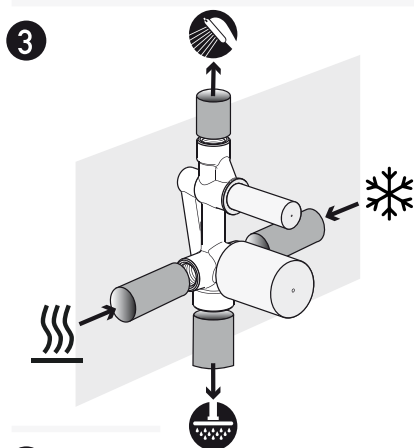
- Minimum dynamische druk1 bar
- Aanbevolen bedrijfsdruk (statisch)3 bar
(N.B.: in geval van druk, hoger dan 5 bar, raden wij u aan een drukverminderingsklep te installeren)
- Maximum bedrijfsdruk (statisch).....5 bar
- Maximum proefdruk (statisch).....16 bar
- Maximum warmwatertemperatuur.....80 °C
- Aanbevolen warmwatertemperatuur65 °C (voor energiebesparing)

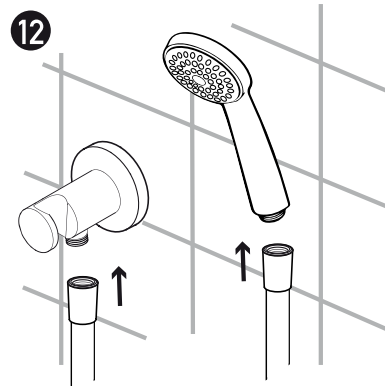
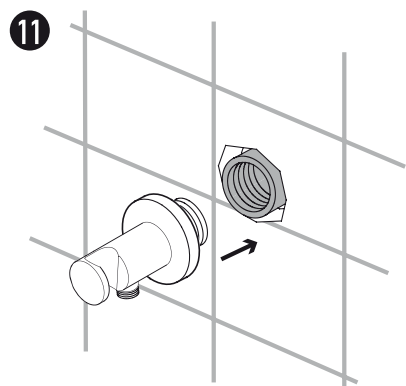
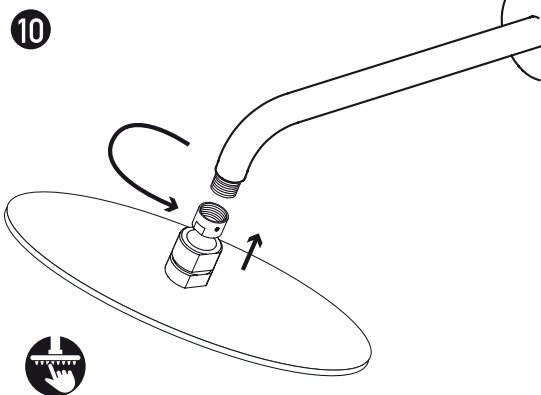
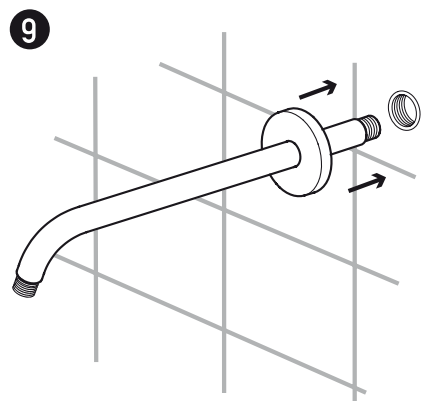
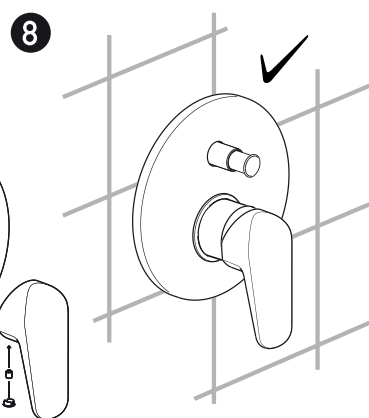
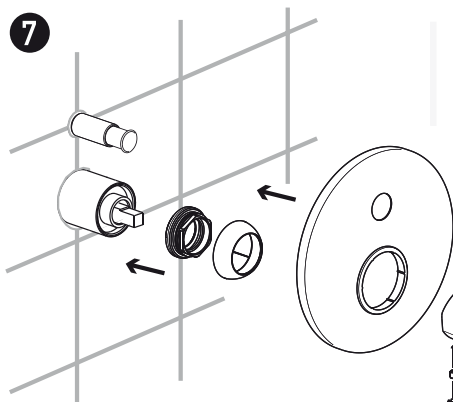


2



4





I

ALIMENTAZIONE ACQUA CALDA

I miscelatori sono idonei al funzionamento con accumulatori di acqua calda in pressione, scaldacqua istantanei elettrici ed a gas.

ATTENZIONE: non è possibile l'allacciamento ad accumulatori di acqua calda senza pressione (a circuito aperto).

CONDIZIONI DI ESERCIZIO

- Pressione dinamica minima. 0,5 bar
- Pressione massima di esercizio (statica). 10 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica) 1-5 bar (N.B.: per pressioni superiori a 5 bar si consiglia di installare un riduttore di pressione)
- Pressione massima di prova (statica). 16 bar
- Temperatura acqua calda massima. 80° C
- Temperatura acqua calda consigliata. 60° C (per risparmio energetico)

INSTALLAZIONE PARTI INCASSO (rif. A - B - C)

- Preparare un foro adeguato nella parete e inserirvi il miscelatore con la protezione MONTATA. Le quote di installazione sono riportate in Fig.A (la profondità di incasso ammissibile è intesa a parete finita compreso il rivestimento).
- Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni.
- Avvitare i raccordi (1) e collegare il miscelatore alle tubazioni di alimentazione (vedi Fig.B). Non effettuare saldature tra miscelatore e tubazioni.
- Aprire le mandate delle acque e controllare la tenuta dei raccordi (pressione massima di prova 16 bar statica).
- Rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento avendo cura di salvaguardare la zona attorno alle protezioni (vedi Fig.C).

SOSTITUZIONE DELLA VALVOLA MISCELATRICE A DISCHI CERAMICI (rif. Fig.D)

- Chiudere le entrate dell' acqua calda e dell' acqua fredda.
- Svitare la calotta (2) tramite chiave da 32 mm e sfilare lavavola miscelatrice (3).
- Inserire la nuova valvola miscelatrice facendo attenzione che non rimanga sporcizia tra piano e guarnizioni.
- Avvitare la calotta (2) tramite **CHIAVE DINAMOMETRICA** applicando una coppia di serraggio di 10 Nm.

ATTENZIONE: le quote si intendono a parete finita compreso rivestimento.

F

ALIMENTATION EAU CHAUDE

Les mélangeurs sont aptes au fonctionnement avec accumulateurs d'eau chaude en pression, chauffe-bains instantanés et à gaz.

ATTENTION: la connexion avec accumulateurs d'eau chaude sans pression (à circuit ouvert) n'est pas possible.

CONDITIONS DE SERVICE

- Pression dynamique minimum. 0,5 bar
- Pression maximum de service (statique). 10 bar
- Pression de service recommandée (statique) . 1-5 bar (N.B. : pour pressions supérieures à 5 bar on conseille d'installer un réducteur de pression)
- Pression maximum d'épreuve (statique). 16 bar
- Température eau chaude maximum. 80° C
- Température eau chaude conseillée. 60° C (pour économies d'énergie)

INSTALLATION DES PARTIES ENCASTREES (réf. A - B - C)

- Préparer un trou approprié dans le mur et y insérer le mitigeur avec la protection MONTÉE. Les cotes d'installation sont indiquées dans Fig. A (la profondeur d'encastrement admissible s'entend à mur fini inclus le revêtement).
- Avant et après installation purger les tuyauteries d'alimentation.
- Visser les raccords (1) et raccorder le mélangeur aux tubes d'alimentation (voir Fig.B). Ne pas effectuer de soudures entre le mélangeur et les tubes.
- Ouvrir les arrivées d'eau et contrôler l'étanchéité des raccords (pression maximum d'essai 16 bar statique).
- Compléter l'enduit et appliquer le revêtement en protégeant toute la zone autour des protections (voir Fig.C).

REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE À DISQUES CERAMIQUES (réf. Fig.D)

- Fermer les arrivées d'eau.
- Dévisser l'écrou (2) avec la clé de 32 mm et extraire la cartouche (3).
- Insérer la nouvelle cartouche en faisant attention qu'il ne reste pas d'incrustations entre plan et joints.
- Visser l'écrou (2) avec une **CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE** en appliquant un couple de serrage de 10Nm.

ATTENTION: les mesures s'entendent à paroi carrelée.



HOT WATER SUPPLY

Mixers are fit for operating with hot water collectors under pressure, instantaneous and gas water-heaters.

ATTENTION: the connection with hot water collectors without pressure (with open circuit) is not possible.

OPERATING CONDITIONS

- Minimum dynamic pressure. 0,5 bar
- Maximum operational pressure (static) 10 bar
- Recommended operational pressure (static) .. 1-5 bar (N.B.: for pressures higher than 5 bar we suggest the installation of a pressure reducer)
- Maximum test pressure (static) 16 bar
- Maximum hot water temperature 80° C
- Suggested hot water temperature. 60° C (for energy saving)

INSTALLATION OF CONCEALED PARTS (ref. Fig. A - B - C)

- Prepare suitable hole in the wall and insert the tap with the protection ASSEMBLED. The installation proportions are indicated in Fig. A (the admissible depth of the fitting into the wall is meant with the finished wall including the coating).
- Before and after the installation, clean the pipes.
- Screw the connections (1) and connect the mixer to the supply pipes (see Fig. B). Do not weld the mixer to the pipes.
- Open the ducts of water and check the tightness of the connections (maximum test pressure 16 bar static).
- Fix the plaster and apply the coating protecting all the area around the protections (see Fig. C).

REPLACEMENT OF THE MIXING VALVE WITH CERAMIC DISCS (ref. Fig. D)

- Close the hot water and cold water inlets.
- Unscrew the nut (2) with the 32 mm wrench and remove the mixing valve (3).
- Insert the new mixing valve checking that no dirt is left between the plane surface and the gaskets.
- Screw the caps (2) by **DYNAMOMETRIC WRENCH** applying a coupling torque of 10Nm.

WARNING: the measures have to be considered at finished wall with coating.



INFORMACIÓN PRELIMINAR

Los mezcladores son idóneos para el funcionamiento con acumuladores de agua caliente bajo presión, calderas instantáneos eléctricos y a gas.

ATENCIÓN: la conexión con acumuladores de agua caliente sin presión (circuito abierto) no es posible.

DATOS TÉCNICOS

- Presión dinámica mínima 0,5 bar
- Presión máxima de trabajo (estática) 10 bar
- Presión de trabajo recomendada (estática) .. 1-5 bar (N.B.: para presiones superiores a los 5 bar Les recomendamos instalar un reductor de presión)
- Presión máxima de prueba (estática) 16 bar
- Temperatura máxima agua caliente. 80° C
- Temperatura aconsejada agua caliente 60° C (para ahorrar de energía)

INSTALACIÓN PARTES EMPOTRADAS

- (ref. A - B - C)
- Preparan un hueco adecuado en la pared e introduzcan el mezclador con la protección MONTADA. Las cotas de instalación se indican en la Fig. A (la profundidad para empotrar admisible se entiende con la pared acabada, revestimiento incluido).
 - Antes y después de la instalación limpiar a fondo las tuberías.
 - Enrosquen las conexiones (1) y conecten el mezclador a los tubos de alimentación (vean Fig. B). No efectúen soldaduras entre el mezclador y los tubos.
 - Abran la alimentación del agua y controlen el cierre de las conexiones (presión máxima de ensayo: 16 bar, estática).
 - Acaben el revoque y apliquen el revestimiento salvaguardando la zona alrededor de las protecciones (vean Fig. C).

SUSTITUCIÓN DE LA VÁLVULA MEZCLADORA CON DISCOS CERÁMICOS (ref. Fig. D)

- Cierren las entradas del agua caliente y del agua fría.
- Desenrosquen el casquillo (2) con una llave de 32 mm y extraigan la válvula mezcladora (3).
- Introduzcan la nueva válvula mezcladora cuidando con que no queden incrustaciones entre el llano y las juntas.
- Enrosquen el casquillo (2) con la **LLAVE DINAMOMÉTRICA**, aplicando un par de apriete de 10Nm.

ATENCIÓN: Las Medidas se entienden con paredes acabadas incluido el revestimiento.



ALLGEMEINE INFORMATION

Die Mischbatterien sind für die Funktionstätigkeit mit Warmwasserspeichern unter Druck, elektrischen Durchlauferhitzern und Gas-Durchlauferhitzern geeignet.

ACHTUNG: Der Anschluss an Warmwasserspeicher ohne Druck (mit geöffnetem Kreislauf) ist nicht möglich.

TECHNISCHE DATEN

- Mindeststaudruck 0,5 bar
- Maximaler Betriebsdruck (statisch) 10 bar
- Empfohlener Betriebsdruck (statisch) 1-5 bar
(Für alle darüber liegenden Druckverhältnisse, ist der Einbau eines Druckminderers unerlässlich)
- Maximaler Prüfdruck (statisch) 16 bar
- Maximale Warmwassertemperatur 80° C
- Empfohlene Warmwassertemperatur 60° C
(zur Energieeinsparung)

INSTALLATION DER UNTERPUTZTEILE (Bez. Abb. A - B - C)

- Eine angemessene Bohrung in der Wand vorbereiten, um dort die Mischbatterie mit der MONTIERTEN Schutzvorrichtung einzuführen. Die Installationsquoten sind in der Abb. A angegeben. (die zulässige Einbautiefe versteht sich mit vollendeter Wand, einschließlich der Verkleidung).
- Die Rohrleitungen müssen nach der Installation sauber gespült worden sein.
- Die Anschlussstücke (1) anschrauben und die Mischbatterie mit den Versorgungsleitungen verbinden (siehe Abb. B). Keine Verschweißungen zwischen der Mischbatterie und den Leitungen durchführen.
- Die Wasserzufuhr öffnen und die Dichtheit der Anschlussstücke überprüfen (maximaler Prüfdruck von 16 bar, statisch).
- Den Wanduntergrund fertigstellen und die Verkleidung anbringen, wobei man den Bereich um die Schutzvorrichtungen sorgfältig behandelt (siehe Abb. C).

AUSTAUSCH DER KARTUSCHE MIT KERAMIKSCHEIBEN (Bez. Abb. D)

- Die Warm- und Kaltwassereingänge verschließen.
- Die Mutter (2) mit einem 32 mm Schlüssel losschrauben und die Kartusche (3) herausziehen.
- Die neue Kartusche einfügen, wobei darauf zu achten ist, dass zwischen der Ebene und den Dichtungen keinerlei Verschmutzungen zurückgeblieben sind.
- Die Mutter (2) mit Hilfe eines **DREHMOMENTESSCHLÜSSELS** unter Anwendung eines Drehmomentes von 10 Nm anziehen.

ACHTUNG: Die Massen sind für fertige Wand mit Verkleidung.



VOORAFGAANDE INFORMATIES

De mengkranen zijn geschikt voor de werking met warmwateraccumulatoren onder druk, momentane waterverwarmers op gas en elektriciteit.

OPGELET: dit apparaat kan niet aangesloten worden op warmwateraccumulatoren zonder druk (met open circuit).

TECHNISCHE GEGEVENS

- Minimum dynamische druk 0,5 bar
- Maximum bedrijfsdruk (statisch) 0,5 bar
- Aanbevolen bedrijfsdruk (statisch) 1-5 bar
(N.B: in geval van druk, hoger dan 5 bar, raden wij u aan een drukverminderingsklep te installeren)
- Maximum proefdruk (statisch) 16 bar
- Maximum warmwatertemperatuur 80° C
- Aanbevolen warmwatertemperatuur 60° C
(voor energiebesparing)

MONTAGE VAN INGEBOUWDE DELEN (zie Tek. A - B - C)

- Maak een geschikt gat in de wand en steek de mengkraan met beveiliging GEMONTEERD erin. De installatie quota zijn weergegeven op Tek.A (de toegestane diepte van de inbouw is te verstaan wandklaar, incl. de bedekking).
- Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen.
- Schroef de verbindingstukken (1) en sluit de mengkraan aan op de toevoerbuizen (zie Tek.B). Geen solderingen tussen de mengkraan en op de buizen uitvoeren.
- Open de watertoevoer en controleer de dichtheid van de verbindingstukken houden (max. proefdruk 16 bar, statisch).
- Maak het pleisterwerk af en bevestig de bekleding. Let daarbij goed op de gebieden rond de beschermingen (zie Tek.C).

VERVANGEN VAN DE MENGKLEP MET KERAMISCHE SCHIJVEN (zie Tek.D)

- Sluit de warm en koud watertoevoer af.
- Draai het kapje (2) los m.b.v. een sleutel van 32mm en verwijder de mengklep (3).
- Plaats de nieuwe mengklep en zorg ervoor dat er geen vuil tussen het oppervlak en de pakkingen komt.
- Draai het klepje vast (2) m.b.v een **SLEUTEL MET REGELBARE KOPPEL** door een aanhaalkoppel van 10 Nm aan te brengen.

OPGELET: de maten horen met afgewerkte muren (tegels inbegrepen).

NOTES

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small squares formed by thin gray lines. There are 20 columns and 20 rows of squares, creating a total area of 400 small squares. The margins are uniform on all sides.



Huber

AQUA EMOTIONS

Huber

Via Brughiere, 50
28017 - San Maurizio - Italia
Tel. +39.0322.967783
Fax +39.0322.967797
e-mail: huber@huberitalia.com

ATTENZIONE: Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.

WARNING: Please leave these instructions with the user and keep them.

ATTENTION: Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.

ACHTUNG: Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.

ATENCION: Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.

OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.